



# 16. Störtebeker Opti Cup 07. bis 11. Juli 2018 vor Helgoland

## Programm / program

„die ~~X~~offizielle Deutsche Jüngstenmeisterschaft  
im Hochseesegeln für Optimisten“

Foto: Christian Beeck | Design: Henning Tebbe

Der Störtebeker Opti-Cup wird veranstaltet vom Blankeneser Segel-Club e.V. und dem Wassersportclub Helgoland e.V.  
in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung Helgoland



Blankeneser Segel Club e.V.

Wassersportclub Helgoland e.V.



Stand: 23.06.2018

## Inhalt

<b>1</b>	<b>Einführung / Preface .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Wichtige Hinweise / Important notes .....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Zeitplan / Schedule.....</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Im Meldegeld enthaltene Leistungen / Services covered by entry fee .....</b>	<b>9</b>
	<b>Anlage „Veranstaltungsgelände“ / Addendum „Event Area“ .....</b>	<b>10</b>



## 1 Einführung / Preface



Der Störtebeker Opti Cup wird seit 2003 vom Blankeneser Segel Club und vom Wassersportclub Helgoland organisiert. Im Jahr 2016 wurde erstmals die Internationale Deutsche Jüngstenmeisterschaft auf Helgoland ausgetragen.

The regatta Störtebeker Opti Cup has been organized by Blankeneser Segel Club and Wassersportclub Helgoland since 2003. For the first time, the international German youngster championship has been sailed on Helgoland in 2016.

Die Veranstaltung wird inklusive der Transportlogistik ausschliesslich von ehrenamtlichen Helfern organisiert, welche das Motto

The event is organized including transport logistics exclusively by volunteers, who put the motto

- für Kinder
- mit Helgoland
- auf Helgoland

- for kids
- with Helgoland
- on Helgoland

einmal im Jahr in die Tat umsetzen.

into action once a year.

Unser Dank gilt allen Helfern und Sponsoren, und der Unterstützung durch die Gemeinde Helgoland und durch unseren Schirmherren, Dr. Frank Nägele, Staatssekretär für Verwaltungs- und Infrastrukturmodernisierung / Wachsende Stadt der Stadt Berlin.

We acknowledge the support of all volunteers and our sponsors, the municipality of Helgoland and our patron Dr Frank Nägele, State Secretary and Head Official of the Ministry of Economy, Labour and Transport in Lower Saxony.



1

<sup>1</sup> Bild: Cassen Eils

Alle anderen Bilder: Christian Beeck



## 2 Wichtige Hinweise / Important notes

### Anreise 07.07.2018

Am Anreisetag ist die wichtigste Sache die Entladung des Frachtschiffes abzuschliessen, die Schlauchboote ins Wasser zu kranen, die Optitrailer zur Promenade zu schieben, die Optis abzuladen und zum Schluss die Trailer auf die vorgesehene Stellfläche zu schieben. Dies muss von den Betreuern der Teilnehmern unterstützt werden:

- Seid bitte vor Ort, wenn Euer Schlauchboot ins Wasser gekrant wird
- Organisiert Euch bitte selber, um die Trailer zur Promenade und später zur vorgesehenen Stellfläche zu schieben.

Danach erst baut bitte die Zelte auf bzw checkt ins Hotel ein.

### Arrival 07.07.2018

The most important thing on the day of arrival is to finish the unloading of the cargo vessel, to launch the ribs quickly, to push the trailer to the Promenade, unload the Optis and, finally, to push the empty trailer to the parking space. This needs to be supported by the coaches and parents of the participants:

- Please be in place when your rib is launched
- Please organize yourself for moving the trailer around

Only after finishing these activities build your tent or check-in to the hotel.



### Landungsbrücke und Börteboote

Die Landungsbrücke ist ein Landesbetrieb, kein Eigentum der Segelclubs.

Eure Schlauchboote dürfen nicht unter oder zwischen den Rampen der Landungsbrücke fahren. An den Rampen darf nicht festgemacht werden.

Börteboote wiegen bis zu zwölf Tonnen und können nicht schnell aufstoppen. Bitte fahrt

### Jetty and Börteboote

The jetty where the race office is located is an official business.

You are not allowed to drive your ribs underneath or in between the ramps of the jetty. Berthing at the ramps is not permitted.

The typical Helgoland Börteboote have a displacement of twelve tons, and they

im Bereich der Reede und der Landungsbrücke langsam und umsichtig,

cannot stop easily. Please drive carefully and slowly in way of the jetty.

Der Hafen der Düne ist Sperrgebiet und darf nicht befahren werden. An den Stränden der Düne darf nicht angelandet werden. Beachtet bitte die Befahrensverbote in den Naturschutzgebieten.

The port on the dune is restricted area and it is not allowed to enter the port. It is not allowed to beach at the beaches of the dune. The natural preservation areas may not be entered.



### Rücktransport 11.07.2018

An den Abtransporttagen haltet Euch bitte mit Euren Schlauchbooten gleich nach Ende der Regatta zum Kranen bereit.

Organisiert Euch bitte so, dass sofort nach dem Aufslippen alle Optitrailer transportfähig gemacht werden. Die leeren Optitrailer und Schlauchboot-Trailer sollten während die Regatten noch laufen an die Promenade bzw zum Kran gebracht werden.

Die Optis müssen genauso wie auf der Hinfahrt auf die Trailer geladen werden, dann geht die Abfahrt in Cuxhaven reibungslos. Nach dem Laden der Optis auf die Trailer bringt bitte die Optitrailer schnellstens zum Kran.

### Transport back 11.07.2018

On the departure days of the trailers, please be readily available for hoisting with your ribs after the races.

Please organize yourself in such a way, that immediately after taking the Optis out of the water the trailer will be prepared for the transport. The empty trailer for Optis and Ribs shall be brought to the slip and crane, respectively.

The Optis shall be stowed on the same trailer they came with, else we will face a chaos in Cuxhaven or the latest at your home. Please move the laden trailer to the crane immediately.

### 3 Zeitplan / Schedule

<b>Freitag / Friday 06.07.2018</b>		
<b>Cuxhaven</b> 18:00 h	<b>Nordseekai 1, 27472 Cuxhaven</b>	
	Beginn Annahme Trailer durch SOC Team	Start collection of trailer by SOC Team
<b>Sonnabend / Saturday 07.07.2018</b>		
<b>Cuxhaven</b> 06:00 h	<b>Nordseekai 1, 27472 Cuxhaven</b>	
	Ende Annahme Trailer durch SOC Team	End collection of trailer by SOC Team
<b>09:00 h</b>	<b>Fährhafen, Parkplatz</b> Ende Abgabe Gepäck Gepäckcontainer	in End drop-off luggage in luggage container
<b>09:30 h</b>	<b>Fährhafen</b> Ablegen Fähre „Helgoland“	Departure ferry „Helgoland“
<b>Helgoland</b> ca 11:45 h	<b>Südhafen</b> Ankunft Fähre „Helgoland“	Arrival ferry „Helgoland“
<b>ca 12:45 h</b>	<b>Zeltplatz</b> Bereitstellung Gepäckcontainer zur Gepäckentnahme	<b>camping area</b> Luggage container ready for pick-up of luggage
<b>Direkt nach Ankunft</b>	Aufbau Zelte Registrierung Hotels	building Tents Registration hotel
<b>16:00 h</b>	Öffnung Raceoffice, Registrierung	Opening raceoffice, registration
<b>Bei Ankunft Frachter / on arrival cargo ship</b>	Beginn Löschen Frachter Kranen Schlauchboote  Schieben Trailer zur Promenade durch Teilnehmer Entladen Optis von Trailern Schieben leerer Trailer zu Gelände im Südhafen durch Teilnehmer	Begin unloading cargo ship Launching of ribs  Moving of trailer to Promenade by participants Unloading of Optis from trailer Moving of empty trailer by participants to parking space in Südhafen area
<b>19:30 h</b>	<b>Veranstaltungszelt</b> Eröffnung	<b>Event tent</b> Opening
<b>im Anschluß</b>	<b>Stände auf Landungsbrücke</b> Abendessen mittels Gutscheinen	<b>Landungsbrücke</b> Dinner using vouchers

**Sonntag / Sunday 08.07.2018**

<b>07:30 h</b>	<b>Veranstaltungszelt</b> Frühstück	<b>Event tent</b> Breakfast
<b>08:30 h</b>	Steuermannsbesprechung (Teilnahme verpflichtend)	Helmsmen briefing (mandatory participation)
<b>09:00 h</b>	Sicherheitsbesprechung Team- und Trainerboote (Teilnahme verpflichtend)	Safety briefing for coach boats (mandatory participation)
<b>19:00 h</b>	Abendessen, Zelt	Dinner, Tent

**Montag / Monday 09.07.2018**

<b>07:30 h</b>	<b>Veranstaltungszelt</b> Frühstück	<b>Event tent</b> Breakfast
<b>07:45 h</b>	Sicherheitsbesprechung Team- und Trainerboote (Teilnahme verpflichtend)	Safety briefing for coach boats (mandatory participation)
<b>08:00 h</b>	Steuermannsbesprechung (Teilnahme verpflichtend)	Helmsmen briefing (mandatory participation)
<b>19:00 h</b>	Abendessen, Zelt	Dinner, Tent

**Dienstag / Tuesday 10.07.2018**

<b>Helgoland</b>		
<b>07:30 h</b>	<b>Veranstaltungszelt</b> Frühstück	<b>Event tent</b> Breakfast
<b>07:45 h</b>	Sicherheitsbesprechung Team- und Trainerboote (Teilnahme verpflichtend)	Safety briefing for coach boats (mandatory participation)
<b>08:00 h</b>	Steuermannsbesprechung (Teilnahme verpflichtend)	Helmsmen briefing (mandatory participation)
<b>Direkt im Anschluß an die Wettfahr- ten</b>	<b>Binnenhafenmole</b> Kranen Schlauchboote Verladung Trailer	Hoisting ribs Loading of trailer
<b>19:00 h</b>	<b>Konzertmuschel</b> Siegerehrung SOC	Pricegiving ceremony SOC
<b>Im Anschluß</b>	<b>Veranstaltungszelt</b> Abendessen, Party	<b>Event tent</b> Dinner Party



**Mittwoch / Wednesday 11.07.2018**

<b>07:30 h</b>	<b>Veranstaltungszelt</b> Frühstück	<b>Event tent</b> Breakfast
<b>11:00 h</b>	<b>Zeltplatz</b> Ende Annahme Gepäck in Gepäckcontainer	<b>Youth hostel and camping area</b> End drop-off of luggage in luggage container
<b>17:00 h</b>	<b>Südhafen</b> Ablegen Fähre „Helgoland“	Departure ferry „Helgoland“
<b>Cuxhaven</b> <b>ca 19:30 h</b>	<b>Fährhafen, Frachthalle</b> Beginn Ausgabe Gepäck aus Gepäckcontainer (Abreise SOC)	<b>Ferry terminal, cargo hall</b> Start pick-up of luggage from luggage container (Departure SOC)
<b>ca 19:30 h</b>	<b>Verladeort</b> Abholung Trailer	<b>Unloading are of cargo ship</b> Pick-up of trailer





## 4 Im Meldegeld enthaltene Leistungen / Services covered by entry fee

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Teilnahme an der Regatta</li> <li>b. Transport eines Opti des Teilnehmers Cuxhaven – Helgoland – Cuxhaven</li> <li>c. Transport des Teilnehmers Cuxhaven – Helgoland – Cuxhaven</li> <li>d. Für gemeldete Teamboote der Transport Cuxhaven – Helgoland – Cuxhaven; Auf Helgoland einmal Kranen ins Wasser und einmal Kranen aus dem Wasser</li> <li>e. Nutzung des Schwimmbades durch den Teilnehmer</li> <li>f. Nutzung der Dünenfähre durch den Teilnehmer</li> <li>g. Zelten auf der Insel Helgoland (dies ist auch für Begleitpersonen frei)</li> <li>h. Verpflegung für den Teilnehmer wie folgt:             <ul style="list-style-type: none"> <li>1) Sonnabend 07.07.2018 Abendessen</li> <li>2) Sonntag 08.07.2018 Frühstück und Abendessen</li> <li>3) Montag 09.07.2018 Frühstück und Abendessen</li> <li>4) Dienstag 10.07.2018 Frühstück und Abendessen zur Preisverteilung</li> <li>5) Mittwoch 11.07.2018 Frühstück</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Participation in race</li> <li>b. Transport of one Opti of participant Cuxhaven – Helgoland – Cuxhaven.</li> <li>c. Transport of participant Cuxhaven – Helgoland – Cuxhaven.</li> <li>d. For registered teamboats the transport Cuxhaven – Helgoland – Cuxhaven; on Helgoland one crane lift into the water and one crane lift out of the water</li> <li>e. Use of public pool by participant.</li> <li>f. Use of local ferry (Helgoland – Dune) by participant.</li> <li>g. Camping (tents only) on Helgoland. This is valid for accompanying persons as well.</li> <li>h. Catering for participant as follows:             <ul style="list-style-type: none"> <li>1) Saturday, 07.07.2018 Dinner</li> <li>2) Sunday 08.07.2018 breakfast and dinner</li> <li>3) Monday 09.07.2018 breakfast and dinner</li> <li>4) Tuesday 10.07.2018 breakfast and dinner for pricegiving</li> <li>5) Wednesday 11.07.2018 breakfast</li> </ul> </li> </ul> |
|---|---|



## Anlage „Veranstaltungsgelände“ / Addendum „Event Area“



<b>Dark blue text:</b>	Location of shower and toilets 0800 – 1800 h (public pool)
<b>Yellow text:</b>	Location of camping, toilet
<b>Light blue text:</b>	Location of race / event office, catering, toilet
<b>Red text:</b>	Location of slip and storage of Opti after sailing
<b>Purple text:</b>	Location of storage of empty trailers
<b>White text:</b>	Location of berth of cargo ship, launching / hoisting ribs

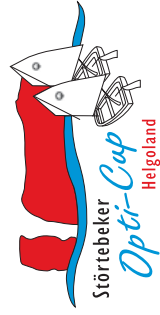
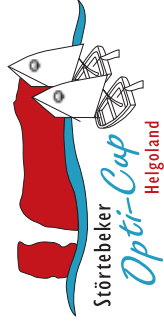




Trainerboote finden kostenfreie Liegeplätze im Nordosthafen in mit grünen Tafeln versehenen freien Boxen.

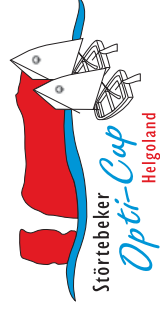
Green: free-of-charge berth for trainer boats in empty boxes with green sign  
 Red: no-go area for coach boats  
 Light blue: berths in commercial port, fee required





# 16. Störtebeker Opti-Cup 2018

## Sponsoren & Eventpartner



**Ernst Kabel Druck GmbH**  
Offset- und Plakatdruck



e-on



Gebr. Heinemann  
Gegründet 1879



Offshore Windparks Amrumbank West